

VINGT ANNÉES SOUS LA MANCHE, ET AU-DELÀ ? TWENTY YEARS UNDER THE CHANNEL, AND BEYOND?

11 • La liaison transmanche en quelques mots

12/13 • Acronymes

14/15 • Préface / Preface. Francis BEAUCIRE

17/20 • Avant-propos : Vingt années sous la Manche, et au-delà ? /
Foreword: Twenty years under the Channel and beyond? David AZÉMA

23/28 • Introduction générale : Quelle mémoire pour le « projet du siècle » ? / Which memory for the “project of the century” ?
Laurent BONNAUD

31/35 • Vingt années sous la Manche, et au-delà ? Un logo pour le dire

37/40 • Speech delivered at the embassy of the United Kingdom, Paris,
11 June 2014 / Allocution prononcée à l'ambassade du Royaume-Uni à
Paris, 11 juin 2014. Terry GOURVISH

PREMIÈRE PARTIE • 43/171

Financement et gouvernance des grands projets d'infrastructure
Capital and governance in major infrastructure projects

45/65 • The political economy of high speed rail in Florida: a case study /
*L'économie politique du train à grande vitesse en Floride : une étude
de cas.* Jim COHEN

67/77 • Public-private funding for infrastructure projects – thirty years of
confusion / *Financement public-privé pour les projets d'infrastructure -
trente ans de confusion.* Roger VICKERMAN

79/97 • Une tentative de réhabilitation du tunnel sous la Manche dans
une perspective historique / *Re-assessing the Chunnel's place in history.*
Patrick BŒUF & Hugh GOLDSMITH

99/131 • PPPS in the rail sector – a review of 27 projects / *Les partenariats
public/privé dans le secteur ferroviaire. 27 projets examinés.*
Julien DEHORNOY

133/141 • Lessons learned on rail infrastructure privately financed projects / *Les enseignements du financement privé des grands projets d'infrastructure ferroviaire.* David AZÉMA

143/155 • The Channel Tunnel and High Speed 1 - a legal perspective / *Le tunnel sous la Manche et la ligne HS1 - perspective juridique.*

Tim BRIGGS & Patrick MITCHELL

157/163 • Retour d'expérience / *Experience feedback.*

Jean-Pierre GHUYSEN

165/170 • Concluding remarks on the theme of financing and governance / *Remarques en guise de conclusion sur le thème du financement et de la gouvernance.* Terry GOURVISH

DEUXIÈME PARTIE • 173/469

Flux de transport et impacts économiques régionaux

Traffic flows and regional economic impacts

175/181 • Opening remarks: has the Channel Tunnel delivered? Traffic flows and regional impacts after 20+ years / *Remarques liminaires : le tunnel sous la Manche a-t-il porté ses fruits ? Flux de trafic et impacts régionaux après plus de 20 ans.* Roger VICKERMAN

183/200 • The Channel Tunnel rail link in the UK: is it all that it seems? / *La liaison ferroviaire du tunnel sous la Manche au Royaume-Uni : au-delà des apparences.* John PRESTON & Simon BLAINÉY

203/213 • L'évolution du trafic aérien de passagers entre la France et le Royaume-Uni depuis 20 ans, profondément remodelé par la libéralisation du ciel européen et le tunnel sous la Manche / *20 years of evolution of passenger air traffic between France and UK: deep and contradictory impacts of the Channel Tunnel and of the liberalisation of European air transport.* Philippe AYOUN

215/231 • Les transformations du paysage concurrentiel depuis la mise en service du tunnel sous la Manche / *Changes in the competitive landscape since the Channel Tunnel came into service.* Jean-Marc JOAN

233/281 • The Channel Tunnel cost-benefit analysis after 20 years of operations / *L'analyse des coûts-avantages du tunnel sous la Manche après 20 ans d'exploitation.* Ricard ANGUERA CAMÓS

283/317 • Les apports belges dans le trafic ferroviaire du tunnel sous la Manche. Émergence, évolutions, impacts et perspectives / *Belgian contributions to the rail traffic of the Channel Tunnel. Emergence, trends, impacts and prospects.* Louis GILLIEAUX

319/330 • Lille : de l'impasse au carrefour de premier niveau ou comment utiliser un nouveau réseau à son profit ? / *Lille: from a dead end to a first level crossroads.* Étienne AUPHAN

333/364 • Was the Channel Tunnel a factor in bringing Calais and Dover and their regions closer together? / *La réalisation du tunnel sous la Manche a-t-elle été un facteur de rapprochement de Calais et Douvres et de leurs régions?* Odile HEDDEBAUT

367/382 • The Channel Tunnel rail link in the UK: what have been the impacts on economic development? / *La liaison ferroviaire du tunnel sous la Manche au Royaume-Uni : quels impacts sur le développement économique ?* John PRESTON

385/417 • Does the "Channel Tunnel effect" still remain after twenty years? / *20 ans plus tard, l'« effet tunnel sous la Manche » se fait-il toujours ressentir ?* Odile HEDDEBAUT & Jean-Marie ERNECQ

419/436 • Regional development and high speed rail in France: accessibility gains are not enough / *Grande vitesse ferroviaire et développement régional en France : le rôle limité des gains d'accessibilité.* Yves CROZET

439/461 • Wider economic impacts: what evidence from twenty years of the Channel Tunnel? / *Vingt ans de tunnel sous la Manche : quels impacts économiques à grande échelle ?* Roger VICKERMAN

463/469 • Channel Tunnel and regional development: the view of an insider / *Tunnel sous la Manche et développement régional : une vision de l'intérieur.* Alain BERTRAND

TROISIÈME PARTIE / TABLE-RONDE • 471/493

Repenser les migrations et les frontières

Rethinking migrations and borders

473/480 • Vingt ans sous la Manche, et au-delà ? Repenser les migrations et les frontières / *Twenty years under the Channel, and beyond? Rethinking migrations and borders.* Michel FOUCHER

481/486 • Thoughts on France, Britain and Brexit / *Réflexions sur la France, la Grande-Bretagne et le Brexit.* Helen DRAKE

487/490 • Every border is unique. That doesn't mean we cannot draw comparisons / *Chaque frontière est unique. Cela ne veut pas dire que nous ne pouvons pas faire de comparaisons.* Katja SARMIENTO-MIRWALDT

491/493 • About Eurostar effect, European enlargement and bubbles / *À propos de l'effet Eurostar, de l'élargissement de l'Europe et des bulles.* Ed NAYLOR

495/504 • Conclusion générale - Des avancées dans la compréhension des grands projets d'infrastructure, une prise de conscience de leur dimension patrimoniale, un élargissement nécessaire de la mobilisation / *A progress in understanding major infrastructure projects, an awareness of their heritage dimension, a necessary extension of the mobilization process.* Laurent BONNAUD

507/520 • Notices biographiques